



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
4.3.0. - Ufficio Servizi Funerari E Cimiteriali - Sanità 4.3.0. - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen	1992	25/05/2022

OGGETTO/BETREFF:

CONTRATTO D'APPALTO D.D. 09/12/2020 PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI IDEAZIONE GRAFICA, STAMPA E CONSEGNA DI LUTTINI RICORDO NELL'AMBITO DEL SERVIZIO DI ONORANZE FUNEBRI DEL COMUNE DI BOLZANO.

CODICE C.I.G.: Z402F37DE3

AUMENTO DELL'IMPORTO CONTRATTUALE DI EURO 6.316,00.- (AL NETTO DI I.V.A.) E VARIAZIONE DI IMPEGNO DI EURO 1.510,28.- (AL NETTO DI I.V.A.)

VERTRAG VOM 09/12/2020, ZUR VERGABE DER DIENSTLEISTUNG DER GRAFISCHEN GESTALTUNG, DRUCK UND LIEFERUNG VON STERBEBILDERN ZURM BESTATTUNGSDIENST DER STADTGEMEINDE BOZEN. BETREFFEND.

CIG-CODE: Z402F37DE3

ERHÖHUNG DES VERTRAGSPREISES UM EURO 6.316,00.- (NACH ABZUG DER MWST.) UND ÄNDERUNG DER AUSGABEVERPFLICHTUNG UM 1.510,28 EUR (OHNE MWST.).

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 del 11.04.2022 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI", con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher

funzioni dirigenziali;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Vista la determinazione dirigenziale n. 156 del 30/03/2020 della Ripartizione 4 con la quale il Direttore della Ripartizione 4 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture"*.

die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 4 Nr.156 vom 30/03/2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 4 - die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000,00.- euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2021-2023 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000,00.- Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2021-2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 del Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Premesso che in seguito all'aggiudicazione di un affidamento diretto esperita in base al criterio del prezzo/qualità, è stato sottoscritto il contratto d'appalto d.d. 09/12/2020 con l'impresa Druckstudio Leo GmbH, con sede legale a Appiano sulla Strada del Vino, via Bolzano 41, cod. fisc.e 02647090212 partita I.V.A. 02647090212 per l'affidamento del servizio di ideazione grafica, stampa e consegna di luttini ricordo nell'ambito del servizio di onoranze funebri del Comune di Bolzano

In der Erwägung dass nach der Vergabe einer Direkten Beauftragung auf der Grundlage des Kriteriums Preis/Qualität der Vertrag vom 09.12.2020 mit der Firma Druckstudio Leo GmbH, mit Sitz in Eppan sulla Strada del Vino, Bozener Straße 41, USt.-Nr. 02647090212, für die Vergabe der Dienstleistung der grafischen Gestaltung, des Drucks und der Lieferung von Sterbebildern im Rahmen des Bestattungsdienstes unterzeichnet wurde. Nr. 02647090212 MwSt.-Nr. 02647090212 für die Vergabe der Leistung Grafikdesign, Druck und Lieferung von Erinnerungsmotiven im Rahmen des Bestattungswesens der Stadtgemeinde Bozen.

Che dal 01/01/2021 al 31/12/2021 (12 mesi) l'Ufficio Cimiteriale ha ordinato oltre 228 luttini ricordo e dal 01/01/2022 al 19/05/2022 ne ha ordinati 84, con un incremento straordinario degli ordini dovuto non solo ai decessi da Covid19, ma anche al fatto che la cittadinanza ha mostrato in generale una maggiore preferenza verso questo tipo di servizio rispetto al passato;

Vom 01.01.2021 bis zum 31.12.2021 (12 Monate) bestellte das Friedhofsamt mehr als 228 Sterbebilder und vom 01.01.2022 bis zum 19.05.2022 wurden 84 Sterbebilder bestellt, wobei ein außerordentlicher Anstieg der Bestellungen nicht nur auf die Todesfälle von Covid19 zurückzuführen ist, sondern auch auf die Tatsache, dass die Bürgerschaft im Allgemeinen eine größere Vorliebe für diese Art von Dienstleistung zeigte als in der Vergangenheit;

Che pertanto il numero dei luttini ricordo venduti è aumentato grandemente ed è necessario acquistarne in misura maggiore rispetto alle previsioni;

Dass die Anzahl der verkauften Sterbebilder stark gestiegen ist und deshalb mehr als erwartet gekauft werden muss;

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 con la quale è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19 e considerato che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Ministerrates vom 31. Jänner 2020, mit welchem auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19 erklärt wurde und festgestellt, dass am 11. März 2020 die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug

stato di Pandemia;

auf die Verbreitung des Virus COVID-19 die Pandemie ausgerufen hat.

Visto che l'anzidetta emergenza sanitaria è stata valutata quale causa di "forza maggiore" dalle istituzioni competenti;

In Anbetracht der Tatsache, dass dieser sanitäre Notstand von den zuständigen Institutionen als "höhere Gewalt" eingestuft worden ist.

Visto l'art. 106, comma 1, lettera c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (*Varianti in corso d'opera*) che disciplina le modifiche contrattuali determinate da circostanze impreviste e imprevedibili per l'amministrazione aggiudicatrice, compresa la sopravvenienza di nuove disposizioni legislative o regolamentari o provvedimenti di autorità od enti preposti alla tutela di interessi rilevanti, che non alterano in maniera sostanziale la natura del contratto;

Es wird Einsicht genommen in den Art. 106, Abs. 1, Buchst. c) des Gv.D. 50/2016 i.g.F. (Varianten im Zuge der Arbeiten), welcher die vertraglichen Änderungen regelt, die von unvorhergesehenen und für die auftraggebende Verwaltung unvorhersehbaren Umständen bestimmt werden, einschließlich der plötzliche Erlass neuer Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen oder Maßnahmen von Autoritäten oder Einrichtungen zum Schutz bedeutender Interessen, welche die Natur des Vertrages nicht substantiell ändern.

Visto che le cause impreviste e imprevedibili sono risultanti da „cause di forza maggiore“ direttamente connesse all'emergenza epidemiologica da COVID 19 e essendo state accertate queste, esse legittimano la stazione appaltante a operare ai sensi dell'articolo 106 comma 1 lettera c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., aumentando le prestazioni e di conseguenza l'importo di contratto entro e oltre il "quinto d'obbligo";

Festgestellt, dass die unvorhergesehenen und unvorhersehbaren Umstände auf „höhere Gewalt“ in direkter Verbindung mit dem epidemiologischen Notstand COVID-19 zurückzuführen sind, und dass diese infolge ihrer Feststellung den Auftraggeber legitimieren, gemäß Art. 106, Abs. 1, Buchst. c) des Gv.D. 50/2016 i.g.F. vorzugehen und die Leistungen und folglich auch den Vertragspreis um „ein Pflichtfünftel“ zu erhöhen.

Preso atto che la stazione appaltante su indicazioni del RUP, ha redatto e perfezionato la seguente documentazione in merito alla variante in corso d'opera:

Festgestellt, dass der Auftraggeber auf Anweisung des EVV bezüglich die Variante im Zuge der Arbeiten die folgende Dokumentation erstellt und abgeschlossen hat:

– atto aggiuntivo di data 23.05.2022;

– Zusatzvertrag vom 23.05.2022,

ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio 4.3 del Comune di Bolzano;

auf welche verwiesen wird und die beim Amt 4.3 der Gemeinde Bozen hinterlegt sind.

Considerato che in dd. 23/05/2022 l'ufficio 4.3 ha inviato via pec (Ns Prot. 143235/2022) l'atto di sottomissione all'operatore economico "Druckstudio Leo gmbH" indicando l'importo suppletivo della prestazione (€6.316,00.-), pari al 20% dell'importo contrattuale suesposto.

Preso atto che in dd. 24/05/2022 il rappresentante legale dell'operatore economico "Druckstudio Leo gmbH" ha restituito via pec (Ns Prot. 14543/2022) la comunicazione ricevuta impegnandosi ad eseguire il quinto d'obbligo agli stessi prezzi e condizioni del contratto di dd, 09/12/2020.

Visto che in merito alla anzidetta documentazione l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso, per cui si intende manifestata la volontà di accettare la variante agli stessi prezzi, patti e condizioni del contratto originario;

Preso atto che l'importo in aumento della variante ammonta, a Euro 6.316,00.- (iva escl.22%).

Considerato che l'importo imputato relativamente all'impegno 5662/2020 riferito all'anno di competenza 2022 non è sufficiente e che pertanto si ritiene necessario incrementare l'importo relativo all'anno in corso per garantire il servizio in oggetto e far fronte alle spese presunte per la seconda metà dell'anno.

Considerato che l'impegno 5662/2020 era stato già modificato relativamente all'anno di competenza 2023 con la determina dirigenziale 3333/2021 del giorno 23/09/2021 per le stesse ragioni della suesposta modifica.

In Anbetracht der Tatsache, dass das Büro 4.3 am 23.05.2022 per E-Mail (Ns Prot. 143235/2022) die Einreichungsurkunde an den Wirtschaftsteilnehmer "Druckstudio Leo gmbH" geschickt hat, in der der zusätzliche Betrag für die Dienstleistung (6.316,00 €) angegeben ist, der 20 % des oben genannten Vertragswertes entspricht.

In Anbetracht der Tatsache, dass der gesetzliche Vertreter des Wirtschaftsteilnehmers "Druckstudio Leo gmbH" am 24.05.2022 per Post (Ns Prot. 14543/2022) die erhaltene Mitteilung zurückgeschickt hat, in der er sich verpflichtet, die fünfte Verpflichtung zu denselben Preisen und Bedingungen des Vertrags vom 09.12.2020 zu erfüllen.

Festgestellt, dass der Auftragnehmer bezüglich die oben genannte Dokumentation keine begründete Ablehnung geäußert hat. Daraus ergibt sich der Wille, die Variante zu denselben Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen wie im ursprünglichen Vertrag zu akzeptieren.

Festgestellt, dass der Betrag der Erhöhung der Variante Brutto Euro 6.316,00.- (ausg. MwSt. 22%) beträgt.

In der Erwägung, dass der im Rahmen der Ausgabeverpflichtung 5662/2020 für das Jahr 2022 berechnete Betrag unzureichend ist und dass es daher als notwendig erachtet wird, den Betrag für das laufende Jahr zu erhöhen, um die betreffende Dienstleistung zu gewährleisten und die voraussichtlichen Ausgaben für die zweite Jahreshälfte zu decken.

In Anbetracht der Tatsache, dass die Ausgabeverpflichtung 5662/2020 in Bezug auf das Jahr 2023 bereits durch die Verfügung des leitenden Beamten 3333/2021 vom 23.09.2021 aus denselben Gründen wie die obige Änderung geändert wurde.

Osservato che a seguito di quanto sopra il quadro economico, approvato, da ultimo, con determinazione dirigenziale n. 4742 del 09/12/2020 è così modificato:

Festgestellt, dass infolge der obgenannten Änderung der wirtschaftliche Rahmen, zuletzt genehmigt mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 12834 vom 11.12.2018 und Nr. 4742 vom 09/12/2020 sich wie folgt geändert hat:

L'importo complessivo del contratto ammonta a Euro 37.896,00.- (al netto di I.V.A.) e risulta così composto:

Der Gesamtpreis des Vertrages beläuft sich auf Euro 37.896,00.- (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Importo contrattuale	Euro	31.580,00.-	Vertragspreis
Importo della variante	Euro	6.316,00.-	Betrag der Variante
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00.-	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
	Euro		
Totale complessivo	Euro	37.896,00.-	Gesamtbetrag

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Il Direttore dell'Ufficio 4.3

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

der Direktor des Amtes 4.3:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 106 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.:

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 106 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.:

1. di approvare la variante in corso d'opera n. 1 composta dagli elaborati elencati nelle premesse, quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso l'Ufficio 4.3 del Comune di Bolzano, per il contratto d'appalto d.d. 09.12.2020 per l'affidamento del servizio di ideazione grafica, stampa e consegna di luttini ricordo nell'ambito del servizio di onoranze funebri del Comune di Bolzano con l'impresa "Druckstudio Leo GmbH" con

1. die Variante im Zuge der Arbeiten Nr. 1, bestehend aus den in den Prämissen aufgelisteten Dokumenten, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt 4.3 der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, betreffend den Auftragsvertrag vom 09.12.2020 für die Dienstleistung der grafischen Gestaltung, Druck und Lieferung von Sterbebildern zum Bestattungsdienst der Stadtgemeinde Bozen mit dem Unternehmen "

sede legale a Appiano Sulla Strada del vino, via Bolzano 41, cod. fisc. 02647090212 e partita I.V.A. 02647090212 per l'affidamento del servizio di ideazione grafica, stampa e consegna di luttini ricordo nell'ambito del servizio di onoranze funebri del Comune di Bolzano.

Druckstudio Leo GmbH" mit Rechtsitz in Bozen, Reschenstraße 112/B Steuernummer 02647090212 und MwSt.Nr. 02647090212, für die Vergabe die Dienstleistung der grafischen Gestaltung, Druck und Lieferung von Sterbebildern zum Bestattungsdienst der Stadtgemeinde Bozen, zu genehmigen.

- 2.** di dare atto che la prestazione sarà eseguita dall'esecutore del contratto originario, per l'importo di € 6.316,00.- (I.V.A. esclusa), agli stessi patti e condizioni di cui al contratto principale.
- 2.** Festgestellt, dass die Leistung vom Ausführenden des ursprünglichen Vertrages erbracht wird, mit dem Betrag von € 6.316,00.- (ohne MwSt.), zu denselben Vereinbarungen und Bedingungen, wie im ursprünglichen Vertrag vorgesehen.
- 3.** di approvare il nuovo quadro economico come rideterminato nelle premesse;
- 3.** den neuen wirtschaftlichen Rahmen, wie in den Prämissen festgelegt, zu genehmigen.
- 4.** di approvare la spesa derivante di Euro 7.705,52.- (I.V.A. 22% compresa);
- 5.** Die daraus entstehende Ausgabe von 7.705,52.- Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.
- 5.** di imputare la spesa complessiva di Euro 7.705,52.- (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;
- 6.** Die Gesamtausgabe von 7.705,52.- Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.
- 7.** di demandare al RUP l'adempimento degli obblighi di pubblicazione e comunicazione come previsti dall'art. 106 del D.Lgs. n. 50/2016;
- 7.** Dem EVV die Erfüllung der Veröffentlichungspflichten und Mitteilungspflichten, wie im Art. 106 des Gv.D. Nr. 50/2016 vorgesehen, zu übertragen.
- 8.** Di integrare l'impegno 5662/2020 per l'anno 2022 di 7.705,52.- (I.V.A. 22% compresa)
- 8.** Die Verbuchung 5662/2020 für das Jahr 2022 in Höhe von 7.705,52.- (inkl. 22% MwSt., zu integrieren.
- 9.** di integrare l'impegno di spesa n. 5662/2020 del 03/12/2020 relativamente all'anno 2022 già assunto con determinazione dirigenziale n. 4639/2020 con l'importo di € 1.842,54.- (I.V.A. 22% compresa) come da allegato contabile;
- 9.** die Ausgabenverpflichtung Nr. 5662/2020 vom 03.12.2020 für das Jahr 2022 zu integrieren, die bereits durch den Durchführungsbeschluss Nr. 4639/2020 mit dem voraussichtlichen Betrag von € 1.842,54.- (inkl. MwSt. 22%) gemäß dem beigefügten Buchhaltungsdokument vorgenommen wurde;
- 10.** di ridurre l'impegno di spesa n. 5662/2020 del 03/12/2020 relativamente all'anno 2023 già assunto con determinazione dirigenziale
- 10.** die Ausgabenverpflichtung Nr. 5662/2020 vom 03.12.2020 in Bezug auf das Jahr 2023, die bereits durch den

n. 4639/2020 dell'importo di € 1.842,54.- (I.V.A. 22% compresa) come da allegato contabile;

Durchführungsbeschluss Nr. 4639/2020 eingegangen wurde, um den Betrag von 1.842,54.- (einschließlich 22% Mehrwertsteuer) gemäß dem beigefügten Buchungsbeleg zu verringern;

11. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

11. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
TRINCANATO MAURO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

72eac7259a5324c4b01e4d7b96997f8ede979d9c6ad9f2ac40c6006be7a48922 - 8679640 - det_testo_proposta_24-05-2022_17-05-48.doc
2ab41565b87d1ee071433d55514d25764026d1114544f37b2abb76227b421ed3 - 8679641 - AC 20% obbligo piu modifica anno di competenza 2022.docx
b3590217ec971b827699ece466068d1760a92c5053b7cbe5ad335cbbbc8e056b - 8679642 - det_Verbale_24-05-2022_17-09-24.doc
c9adbdb884b3bcb360c420fe130a143fdec5b6fb9cd84a926a2e1d5437303a8c - 8685229 - Allegato contabile rimborso oneri d'urbanizzazione.pdf